

FM 511
3



ქართული
ლიბრერი



ზაქვა გუგაიძე შალვა მშველიძე

თბილისი
„დიდოსტავის
მანჯვენი“
Из оперы
„Десница
великого
мастера“

ძო, ღობინი ვნახოთ...

Ждет вас пир, друзья!



M 784.068.02-62 . 784.2

ქართული
ბიბლიოთეკა

შალვა მშველიძე

მო, დხინი ვნახოთ!

ოპერიდან „დიდოსვამის მარჯვენა“

კონსტანტინე გამსახურდიას რომანის მიხედვით

(შერეული გუნდისათვის ფორტეპიანოს თანხლებით)



Шалва Мшвелидзе

ЖДЕТ ВАС ПИР, ДРУЗЬЯ!

Из оперы „ДЕСНИЦА ВЕЛИКОГО МАСТЕРА“

ПО РОМАНУ КОНСТАНТИНА ГАМСАХУРДИА

(Для смешанного хора в сопровождении фортепиано)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 65

FM 511/3



მო, ლხინი ვნახოთ!

მუს. შ. მშველიძის
ტექსტი ხალხური

ЖДЕТ ВАС ПИР, ДРУЗЬЯ!

Муз. Ш. Мшвелидзе
Текст Народный
Русс. пер. И. Аракишвили

Andante

დაძვრები

ქალყნდ.

Tenori

Bassi

Andante



მო, ლხი - ბი ვხა - ხოთ! ქალყნდაყრო
 Ждет вас пир, дру - зья!

ო ჰო! ო!
 O ho! o!

Tenori

მამაკეტო გყნდი

Bassi

ჰა!
 ha!

ო! ო! ო! ო! ო! ო!
 O! O! o! o! o! o!

მო, ლხიბი ვხახოთღვთის მადლსა,
 С нами просим делить до-суг!

ა!
 a!



საქართველოს
ხელნაწილის ბიბლიოთეკა

The first system consists of two staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole rest followed by a half note. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a five-measure melodic phrase with a slur and a fermata over the final notes.

სა_ ნამ ერთ_მა_ნეთს ვხე_დავ_დეთ!
К нам! по_ ка ви_ дит дру_ га друг!

ჰა ა ჰა ჰა!
ha a ha ha!

The second system features piano accompaniment. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill-like ornament. The bottom staff is in bass clef and provides harmonic support with chords and a few moving lines.

The third system includes a vocal line in treble clef starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a melodic phrase with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment in bass clef provides a steady harmonic foundation.

ა ა
a a

მო, ღხი_ ნი ვნა_ხოთღვთისმადლ_სა!
Ми_ ло_ сти про_ сим к нам на пир!

ა!
a!

The fourth system continues the piano accompaniment. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music features sustained chords and a few moving lines, with a piano (*p*) dynamic marking.

The fifth system concludes the piano accompaniment. It features chords and melodic fragments in both the treble and bass staves, ending with a final cadence.



First vocal line (Soprano/Alto):

s!
a!

s!
a!

dolce

Second vocal line (Tenor/Bass):

s!
a!

s!
a!

s!
a!

s!
a!

Soprani

p

s!
a!

Alti

p

s!
a!

Tenori

s!
a!

so! s!
ha! a!

Bassi

Piano accompaniment:

Right hand: Treble clef, C major, quarter notes and eighth notes.

Left hand: Bass clef, C major, quarter notes and eighth notes.



f

ა!
ა!

f

ა!
ა!

f

მრავალ ჟამი-ერ, მრავალ ჟამი-ერ, მრავალ - ი - ა - ვალ
 მრავალ ჟამი-ერ, მრავალ ჟამი-ერ, მრავალ - ი - ა - ვალ

f

f

მრავალ ჟამი-ერ, მრავალ ჟამი-ერ, მრავალ - ი - ა - ვალ
 მრავალ ჟამი-ერ, მრავალ ჟამი-ერ, მრავალ - ი - ა - ვალ

f

f

დამწყები



საქართველოს ეროვნული ბიბლიოთეკა

mf ჰე ჰე! ა! ა!
he, he! a! a!

S.
A.
T.
B.

ჟა - მი-ერ. ჰო!
жа - ми-ер, ho!

ჟა - მი-ერ. ჰო!
жа - ми-ер, ho!

mf

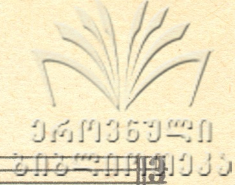
ა - რა - ლო - ა - რი ჰა რა ლო ა - რი ა - რა - ლო - ლო ჰო! ჰო!
А - ра - ли а - ри а - ра - ло а - ри а - ра - ла - ло ho! ho!

mf
ა!
a!
ა!
a!

mf

1. *a!* *a!* *a!* *a!*
 2. *a!* *a!* *a!* *a!*

Armenian:
 1. *ժր-ւալ չա-մի-ըր, ժր-ւալ չա-մի-ըր!*
 2. *ժր-ւալ չա-մի-ըր, ժր-ւալ չա-մի-ըր,*
Russian:
 1. *Мра-вал жа-ми-ер, мра-вал жа-ми-ер!*
 2. *Мра-вал жа-ми-ер, мра-вал жа-ми-ер!*
Chorus:
 1. *ժր-ւալ չա-մի-ըր, ժր-ւալ չա-մի-ըր!*
 2. *ժր-ւալ չա-մի-ըր, ժր-ւալ չա-մի-ըր,*
Bridge:
 1. *ժր-ւալ չա-մի-ըր, ժր-ւալ չա-մի-ըր!*
 2. *ժր-ւալ չա-մի-ըր, ժր-ւալ չա-մի-ըր!*
Final:
 1. *ժր-ւալ չա-մի-ըր, ժր-ւալ չա-մի-ըր!*
 2. *ժր-ւալ չա-մի-ըր, ժր-ւալ չա-մի-ըր!*



ქართული
ლიბრეტო

Musical staff with treble clef, 3/4 time signature, and common time (C) marking.

ქალყუნდაყრი

Bass line with notes and fingerings (5, 3, 5).

შო, ღობი-ნი ვნახოთღვთისმადლ-სა, სახამ ერთმანეთს ვხედავდეთ.
 С на_ми про.сим де-лить до - суг!К нам!Пока видит дру.га друг!

S.

Soprano staff with notes and rests.

ჰო!
ho!

A.

Alto staff with notes and rests.

T.

Tenor staff with notes and rests.

ჰო!
ho!

B.

Bass staff with notes and rests.

Piano accompaniment with treble and bass staves, including dynamics (p) and ornaments.



საქართველოს
ეროვნული ბიბლიოთეკა

გლოვ-ნა მა - ში - ნაც გვე - ყო - ფა შავს - ში - წას ა - მოვ - ხე - დავ - დეთ.
 Хва - тит тра - у - ра нам, ког - да ля - жем в зем - лю мы на - всег - да!

ღამყუბი

რ ო ს ო ა რ ო ს ო



16985930
2007-01-01 033

piu mf

ჰაი! ჰა! ა! მო, ღბი-ნი ვნ-ხოთღვთისმადღ-სა. ჰაი! ჰა!
 hai! ha! a! K nam po-ja-luy-te! Pro-sim vas! hai! ha!

piu mf

ჰაი! ჰა! ჰა! ა!
 hai! ha! ha! a!

რ ო ს ო ა რ ო ს ო

piu mf

ჰაი! ჰა! ჰა!
 hai! ha! ha!

piu mf

ჰაი! ჰა! ჰა!
 hai! ha! ha!

piu mf

ჰაი! ჰა! ჰაი! ჰა! ჰა!
 hai! ha! hai! ha! ha!

piu mf

ჰაი!
 hai!

piu mf

რ ო ს ო ა რ ო ს ო

piu mf

36936940
36936940

accelerando

s! a! s! a! *f* ჰა! ha!
 s! a! ჰა! ho!

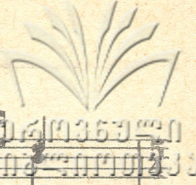
accelerando

მრავალ ჟამიერ, მრავალ ჟამიერ!
 Мра-вал жа-ми-ер, мра-вал жа-ми-ер!
 მრავალ ჟამიერ, მრავალ ჟამიერ!
 Мра-вал жа-ми-ер, мра-вал жа-ми-ер!

ჰა!
ha!

accelerando

f



მრა - ი - ა - ვალ ეა - მი - ერ!

Мра - и - а - вал жа - ми - ер!

მრა - ი - ა - ვალ ეა - მი -

Мра - и - а - вал жа - ми -

ჰა ha!

Soli

ერ! მთ, რბი - ბი ვბა - ბთთ.

ер! К нам по - жа - луй - те.

141935940
30303011033

3m!
ho!

3!
o!
Soli

3!
o!

3!
o!

3!
o!

3!
o!

3m!
ho!

3m!
ho!

3m!
ho!

3m!
ho!

all

FM 5/11 3

o - ra - 3m!
a - pa - lo ho!

o o 3o - 3o - 3o - 3m!
ай ha! ай - ha - pa - lo ho!

all





34125940
615-4410133

Largo *ff*

მო, ლხი - ნი ვნა - ხოთ ღვთის მადლ - სა! ა!
 К нам! По - ка мы е - ще с то - бой! а!

ff

ჰო!
 ho!

ff

მო, ლხი - ნი ვნა - ხოთ ღვთის მადლ - სა! ა!
 К нам! По - ка мы е - ще с то - бой! а!

ff

ჰო!
 ho!

Largo

Largo *ff*

სა - ნამ ერთ - მა ნეთს ვხე - დავ - დეთ!
 Солн - це ви - дим над го - ло - вой!

ff

სა - ნამ ერთ - მა ნეთს ვხე - დავ - დეთ!
 Солн - це ви - дим над го - ло - вой!

Largo

ა||ფი

ა||ფი

Piú mosso, agitato.

საქართველოს
მუსიკის ნოტების

ა! ა!
ა! ა!

გლოზ - ნა მა - ში - ნაც გვე - ყო - ფა
Хва - тит тра - у - ра нам, ког - да

ა!
ა!

ა! ა!
ა! ა!

გლოზ - ნა მა - ში - ნაც გვე - ყო - ფა
Хва - тит тра - у - ра нам, ког - да

Piú mosso, agitato.

შავს მი - წას ა - მო - ვხე - დავ - დეთ.
ля - жем в зем - лю мы на - всег - да.

ჰა!
ha!

შავს მი - წას ა - მო - ვხე - დავ - დეთ.
ля - жем в зем - лю мы на - всег - да.



© 1955 by the American Music Company
S. 030000000000

Two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment staff. The vocal parts have lyrics in Cyrillic. The piano accompaniment features a bass line with notes and rests.

Vocal Lyrics:
 3o! 3o - o! 3oo! 3oo - 3oo!
 ha! ha - и! hai! ди - да!
 3o - o - 3oo,
 ha - и - да,
 3o!
 ha!
 3o - o - 3oo,
 ha - и - да,

Piano accompaniment for the first system, showing both treble and bass clefs with chords and melodic lines.

Two vocal staves and a piano accompaniment staff. The vocal parts have lyrics in Cyrillic. The piano accompaniment features a bass line with notes and rests.

Vocal Lyrics:
 o - 3o!
 a - ha!
 3o - o - 3oo!
 ha - и - да!
 3o!
 ha!
 3o - o - 3oo!
 ha - и - да!
 3o - o - 3oo!
 ha - и - да!

Piano accompaniment for the second system, showing both treble and bass clefs with chords and melodic lines.



Handwritten text in a non-Latin script, possibly Georgian, located in the top right corner.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics: "a! a!" and "so - so! an - na!". The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics: "a!" and "3a! ha!". The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics: "3m! ho!" and "3m! ho!". The bottom two staves are piano accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *fff* (fortississimo). The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Fourth system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics: "3m! ho!" and "3m! ho!". The bottom two staves are piano accompaniment. Dynamics include *fff*. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

48-5/5



ფასი
Цена **36** კ.
კ.

რედაქტორი **ვ. ცაგარეიშვილი**
Редактор **В. Цагарейшвили**

გამომზ. **ი. შირიაშვილი**
Выпуск. **И. Ширяпов**

Заказ **1642** Тираж 350. Подписано к печати 21-65 г. Қолич. форм 3.
Формат бумаги 60×92

Копировально-множительный отдел МСС ЦСУ Груз.ССР

Тбилиси, Атонели 3.